



I.P.

GEMEINDE-  
INFORMA-  
TIONSBLATT

/ FOGLIO  
INFORMATIVO  
DEL COMUNE

LANA

2023

APR - JUN  
APR - GIU

[gemeinde.lana.bz.it](http://gemeinde.lana.bz.it)

[comune.lana.bz.it](http://comune.lana.bz.it)

MARKTGEMEINDE  
COMUNE DI LANA

03

Interview  
-  
Intervista

04

Schule und  
Sicherheit  
-  
Scuola e sicurezza

06

Steuern  
-  
Tasse

07

Familie  
-  
Famiglia

08

Veranstaltungen  
-  
Eventi

09

Klima und  
Energie  
-  
Clima e  
energia

10

Fraktionen  
-  
Gruppi consiliari

## FOKUS LANA INTERAKTIV

Hast du eine Frage an den Bürgermeister, einen Referenten oder ganz allgemein an die Gemeinde Lana? Dann schreib sie an [Unser.lana@gemeinde.lana.bz.it](mailto:Unser.lana@gemeinde.lana.bz.it) und die Antwort bekommst du in der Radiosendung Fokus Lana auf Radio Sonnenschein.

**WANN: immer dienstags um 11.30 Uhr und in der Wiederholung donnerstags um 17.30 Uhr**

## / FOKUS LANA INTERATTIVO

Hai una domanda per il sindaco, un assessore o il comune di Lana in generale? Allora scrivila a [lan.nostro@comune.lana.bz.it](mailto:lan.nostro@comune.lana.bz.it) e avrai la risposta nel programma radiofonico Fokus Lana su Radio Sonnenschein.\*

**QUANDO: ogni martedì alle ore 11:30 e in replica ogni giovedì alle ore 17:30**



**Nachzuhören gibt es jede Sendung auch als Podcast:  
/ Ogni episodio può essere ascoltato anche come podcast:**  
<https://www.sunshine.it/category/fokus-lana/>



## INTERVIEW BÜRGERMEISTER



### Herr Bürgermeister, Forschungsinstitute zeigen großes Interesse an Lana. Warum gerade jetzt?

Im letzten Jahr haben uns Delegationen von italienischen und ausländischen Universitäten und Forschungsinstituten besucht. Ihr Interesse galt vor allem Projekten, die im Bereich der nachhaltigen Entwicklung unserer Gemeinde realisiert werden. Das zeigt, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

### Welche Beispiele können Sie für solche Projekte nennen?

Gerade im Bereich der nachhaltigen Energieformen tut sich einiges in Lana. Aber auch die aktuelle Wasserknappheit ist ein Thema, das wir sehr ernst nehmen. Einige Beispiele, die ich nennen möchte, sind:

- Das Symposium zum Thema **Wasserstoff**, das Anfang März in Zusammenarbeit mit der Raiffeisenkasse Lana stattgefunden hat
- Die Veranstaltung zum Thema **Energiegemeinschaften**, die zusammen mit dem Südtiroler Energieverband Ende März abgehalten wurde
- Der Informationsabend zum Thema **Photovoltaik**, der am 13. April in Zusammenarbeit mit der Raiffeisenkasse Lana organisiert wird
- Die **Trinkwasserbroschüre**, die die Gemeinde am 22. März, zum Welttag des Wassers, vorgestellt und dieser Ausgabe beigelegt hat. Das Wasser ist eines unserer kostbarsten Güter und es ist uns wichtig, die Wasserversorgung für unsere Bürger jetzt und auch in Zukunft auf diesem Niveau beizubehalten.

### Gibt es auch Beispiele von nachhaltiger Entwicklung unserer Gemeinde, die nicht mit Energieformen zu tun hat?

Auf jeden Fall. Der neue Ausschuss und die Transparenz der Gemeinderatssitzungen sind zwei Beispiele dafür.

Der Ausschuss besteht aus Gemeindeferenten und wird von Gemeinderäten mit Sonderfunktion ergänzt und unterstützt. Das Leistungsprogramm, welches bei den letzten Wahlen im Gemeinderat präsentiert wurde, war größer als je zuvor. Durch die Erweiterung des Ausschusses konnten die Aufgaben besser verteilt und die Effizienz gesteigert werden. Die Kosten sind hingegen gleichgeblieben. Das Lananer Modell hat sich sehr bewährt.

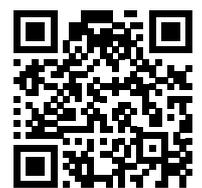
Neu bei den Gemeinderatssitzungen ist, dass diese seit einigen Monaten auf unserem YouTube Kanal „Gemeinde Lana /Comune di Lana“ live übertragen werden und von zu Hause aus mitverfolgt werden können. Jede Ratssitzung wird auf unserem Kanal gespeichert und kann jederzeit angehört werden. Für uns ein weiterer Schritt in Richtung Transparenz und Information für die Bürger.

Interview: Verena Schnitzer

#### Impressum / Note legali

Herausgeber: Kabinett der Gemeinde Lana, April 2023,  
Druck: Lanarepro, Foto: Gemeinde Lana  
Grafik und Layout: GruberDruck.

Editore: Ufficio del Sindaco, Comune di Lana, aprile 2023,  
Tipografia: Lanarepro, Foto: Comune di Lana  
Grafica e layout: GruberDruck.



**Gemeinde Lana auf den Social**  
**Il comune di Lana sui social**

## VERKEHRSERZIEHUNG IN DEN SCHULEN

Jeden Frühling übernimmt die Ortschaftspolizei die Verkehrserziehung in den Grundschulen und der Mittelschule. Dabei werden den Schülern jeder Altersstufe wichtige Informationen mitgegeben, damit sie im Straßenverkehr Gefahrensituationen besser einzuschätzen lernen und richtig handeln können. **„Es wäre sehr wichtig, dass das gemeinsam Erlernte im familiären Umfeld weitergelebt wird, um dadurch die Eigenverantwortung des Kindes zu fördern“** betont Kommandant Thomas Karnutsch.

Das neu ausgearbeitete Programm wurde in verschiedene Themenbereiche eingeteilt und um einige praxisorientierte Elemente ergänzt.



### 1. und 2. Klasse Grundschule: LEBENSRAUM STRASSE

Gemeinsam und auch einzeln wurden die Besonderheiten und Schutzfunktionen der verschiedenen Teile der Straße erörtert. Die Kinder lernten im gesicherten Umfeld der Polizei das richtige Verhalten beim Überqueren des Zebrastreifens und das Erkennen von Gefahrensituationen auf den Gehsteigen.

### 3. Klasse Grundschule: FAHRRADFAHREN

Im Vordergrund stand die technische Ausstattung eines straßentauglichen Fahrrades (Licht, Bremsen usw.). Anhand von praktischen Beispielen, wurden die Kinder auf die Gefahren aufmerksam gemacht und dafür sensibilisiert, diese frühzeitig zu erkennen. Gemeinsam haben sie auch über die Verantwortung als Fahrradfahrer und die allgemeine Rücksichtnahme auf Fußgänger gesprochen.

### 4. Klasse und 5. Klasse Grundschule: DER TOTE WINKEL

Zusammen mit der Feuerwehr wurde in praktischen Übungen der tote Winkel erklärt. Ein Feuerwehr Löschwagen wurde dafür im Schulhof abgestellt. Den Schülern wurde die Gefahr, die von großen fahrenden Fahrzeugen und vor allem bei Abbiegemanövern ausgehen kann, praktisch erklärt. LKW-Fahrer haben eine limitierte Übersicht aus ihrem Fahrzeug. Jeder Schüler durfte sich hinter das Steuer des Feuerwehrwagens setzen und hatte die Möglichkeit dieses Experiment auch aus der Sicht eines LKW-Fahrers auszuprobieren.

### 1. Klasse Mittelschule

In den ersten Klassen wurden einige Inhalte der Verkehrserziehung der Grundschulen wiederholt und die Thematik des toten Winkels wurde durch Lehrfilme vertieft. Durch praktische Fallbeispiele wurden die Schüler geschult, die Gefahr zu erkennen, die Situation richtig einzuschätzen und schwere Folgen durch die richtige Herangehensweise zu vermeiden.





Vizebürgermeisterin Valentina Andreis, Kommandant der Ortspolizei Thomas Karnutsch, zuständiger Referent der Ortspolizei Jürgen Zöggeler



### 3. Klasse Mittelschule

Der Vortrag zum Thema Rechtsbewusstsein im Straßenverkehr richtete sich an alle Verkehrsteilnehmer, welche künftig mit Leichtmotorrädern unterwegs sein werden. Die Ortspolizei informierte die Jugendlichen über:

- Polizeiorgane und deren Kompetenzen in Italien
- Verkehrskontrolle sowie Rechte und Pflichten der Verkehrsteilnehmer
- Pflichtdokumente, die bei einer Verkehrskontrolle vorhanden sein müssen
- Kontrolle der technischen Voraussetzungen eines Fahrzeuges, um die Fahrtüchtigkeit zu erlangen
- Haftpflichtversicherung, das Fahren mit einem nicht versicherten Fahrzeug und die Folgen
- Geschwindigkeitsregeln, Witterungsbedingungen und allgemeine Beispiele zur Unfallverhütung
- Lärm durch schadhafte oder irreguläre Auspuffanlagen
- Alkohol am Steuer und der Ablauf einer Alkoholkontrolle durch Vorführung mittels Alkomaten
- Verkehrsunfälle oder Notfälle auf der Straße, das Absetzen eines Notrufes und das Absichern einer Unfallstelle (vs)

## GIS: WICHTIGE ÄNDERUNGEN

Im Jahr 2022 wurde das „Landesgesetz Nr.3/2014 zur Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“ abgeändert. Die wichtigsten Änderungen betreffen:

- die Neudefinierung des Begriffs „**Hauptwohnung**“: Das Gesetz berücksichtigt nun nur mehr den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt des Steuerpflichtigen und nicht mehr auch den seiner Familiengemeinschaft;
- die Einführung der Kategorie „**zur Verfügung stehende Wohnungen**“. In diese Kategorie fallen all jene Wohnungen, für die keine Steuererleichterung oder Anwendung des ordentlichen Steuersatzes von Seiten des Landesgesetzes oder der Gemeindeverordnung vorgesehen sind.

Für weitere Informationen laden wir Sie ein, die Website der Gemeinde Lana auf die der GIS gewidmeten Seite zu besuchen.

## / IMI: CAMBIAMENTI IMPORTANTI

Nell'anno 2022 la Legge Provinciale n. 3/2014 avente ad oggetto l'Istituzione dell'Imposta Municipale Immobiliare (IMI) ha subito diverse modifiche. Le più importanti riguardano:

- la **modifica della definizione di “abitazione principale”**: la legge prende ora in considerazione la residenza e dimora abituale del solo soggetto passivo e non più anche del suo nucleo familiare;
- l'**introduzione della categoria delle “abitazioni tenute a disposizione”**: sono abitazioni tenute a disposizione quelle per le quali la Legge Provinciale o il Regolamento comunale non hanno stabilito delle agevolazioni di aliquota o l'equiparazione all'aliquota ordinaria.

Per approfondimenti, Vi invitiamo a visitare il sito del Comune di Lana, alla pagina dedicata all'IMI.

PROGRAMM  
Kinder- und  
Jugendsommer  
2023



/ PROGRAMMA  
Estate bambini  
e ragazzi  
2023



**BIS / ENTRO 30.06.2023**

**Wir fordern alle Bürgerinnen und Bürger auf, Bescheinigungen, Kopien von Verträgen oder Ersatzerklärungen, die das Bestehen von nicht erhöhten Steuersätzen belegen, persönlich im Steueramt oder per E-Mail an [info@gemeinde.lana.bz.it](mailto:info@gemeinde.lana.bz.it) einzureichen, auch wenn diese im Laufe des Jahres 2022 beendet wurden.**

**Für Mietverträge sowie für Überlassungen zur unentgeltlichen Nutzung an Verwandte jeglichen Grades, die im Laufe des Jahres 2022 abgeschlossen wurden, endet die Frist für die Einreichung der entsprechenden Unterlagen am 30.06.2023.**

**/ Invitiamo tutte le cittadine e i cittadini a presentare, di persona all'ufficio tributo o per e-mail a [info@comune.lana.bz.it](mailto:info@comune.lana.bz.it), la documentazione (attestati, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive) attestante l'esistenza di fattispecie di non maggiorazione dell'aliquota, anche quelle cessate nel corso dell'anno 2022.**

**Per i contratti di locazione così come per le concessioni in uso gratuito a parenti in linea retta e affini entro il secondo grado, stipulati nel corso dell'anno 2022, il termine per la presentazione della relativa documentazione è il 30.06.2023.**

audit  
famiglieundberuf



audit  
famigliaelavoro



## VERANSTALTUNGEN KINDER- UND JUGEND- SOMMER 2023

Die Gemeinde Lana hat die Aufgabe der Koordinierung sowohl für die Ferienbetreuung als auch für die Sommeraktivitäten in Lana. Um die Familien auch in diesem Sommer 2023 bestmöglich zu unterstützen, gibt es auf der Gemeindehomepage Informationen zu den folgenden zwei Punkten:

- **Veranstaltungen Kinder- und Jugendsommer:** Alle Lananer Vereine tragen ihr Sommerprogramm laufend auf der Gemeindehomepage ein, damit die Familien aktuelle Informationen über den Kinder- und Jugendsommer 2023 gebündelt vorfinden. **Das Programm finden Sie auf der Homepage unter Gemeindeleben/Veranstaltungen/Kindersommer.**
- **Betreuung Sommerferien:** Übersicht aller Projekte (Zielgruppe, Zeitraum, Anmeldung, etc.) 11 Wochen, 17 Projekte und 11 Anbieter. Die Sommerbetreuung 2023 in Lana ist wieder sehr vielfältig und abwechslungsreich. Das Angebot wurde sowohl für Kindergartenkinder als auch für Grundschul Kinder erweitert. Neu ist noch die online Übersicht auf der Gemeindehomepage.

## / EVENTI ESTATE BAMBINI E RAGAZZI 2023

Il Comune di Lana ha il compito di coordinare l'assistenza extrascolastica e le attività estive a Lana. Al fine di fornire alle famiglie il miglior supporto possibile anche per l'estate 2023, sulla homepage del comune sono presenti informazioni sui due seguenti punti.

- **Eventi estivi per bambini e ragazzi:** Tutte le associazioni di Lana inseriscono e aggiornano il loro programma estivo sulla homepage del Comune, in modo che le famiglie possano trovare informazioni aggiornate e raggruppate sull'estate bambini e ragazzi 2023. **Il programma è disponibile sul sito web del Comune a Vita comunitaria/Manifestazioni/Estate ragazzi.**
- **Progetti estivi 2023:** Panoramica con tutti i progetti (gruppo target, periodo, iscrizione, ecc.) 11 settimane, 17 progetti e 11 organizzatori. Anche quest'anno l'assistenza extrascolastica estiva a Lana è molto ricca e diversificata. L'offerta è stata ampliata sia per i bambini della scuola dell'infanzia che per quelli della scuola elementare. Un'altra novità è la panoramica online sul sito web del Comune.

## AUDIT FAMILIEUNDBERUF: GEMEINDE LANA STARTET IN DIE ZWEITE RUNDE

**2018 ist die Gemeinde Lana mit dem audit familieundberuf gestartet. 2021 wurde sie für ihren Einsatz ausgezeichnet. 2023 geht es mit dem reAudit in die zweite Runde.**

Das audit familieundberuf ist ein Instrument für eine familienbewusste Personalpolitik. Die Gemeinde Lana hat dieses Instrument für seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Jahr 2018 eingeführt. Nach der Durchführung von Workshops und nach der Umsetzung verschiedener Maßnahmen hat die Gemeinde das Zertifikat audit familieundberuf im Jahr 2021 erhalten.

Mit dem Ausschussbeschluss Nr. 28 vom 14.02.2023 hat die Gemeinde Lana beschlossen den Audit-Prozess fortzuführen und somit in die zweite Runde zu starten. "Wir haben gesehen, dass unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ständig familiäre Herausforderungen bewältigen müssen. Als Gemeindeverwaltung möchten wir deshalb weiterhin familienpolitische Maßnahmen setzen," begründet die Vizebürgermeister Valentina Andreis die Weiterführung des audits familieundberuf.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Lana durchlaufen das reAudit gemeinsam mit der fachlichen Begleitung durch die ausgebildete Auditorin Lizzy Flarer. Demnächst starten zwei Workshops, in welchen die bisher umgesetzten Maßnahmen besprochen und weitere Möglichkeiten diskutiert und verschriftlicht werden.

## / AUDIT FAMIGLIA E LAVORO: A LANA SI GIOCA IL SECONDO ROUND

**Nel 2018 il comune di Lana ha aderito al programma Audit famiglia e lavoro ottenendo la prima certificazione nel 2021. Ora, nel 2023 è tempo di iniziare il secondo round.**

Lo strumento Audit famiglia e lavoro è finalizzato alla realizzazione di politiche del personale favorevoli alle famiglie. Il Comune di Lana ha introdotto questo strumento nel 2018 per il personale di sua competenza. Dopo avere introdotto diverse misure e proposto Workshops il comune di Lana ha ottenuto il primo certificato nel 2021.

Con la delibera di giunta nr. 28 del 14 febbraio 2023 il comune ha deciso di proseguire il percorso. "Abbiamo visto che i nostri dipendenti devono costantemente affrontare le sfide familiari e quindi come amministrazione comunale vogliamo continuare ad attuare misure di politica familiare", spiega la vicesindaca Valentina Andreis il proseguimento del percorso.

I dipendenti comunali faranno il re-audit con la auditrice Lizzy Flarer. Successivamente daremo il via a due workshop in cui si discuterà sulle misure già adottate e su quelle in programma.

## LANA RADLT SICHER IN DEN FRÜHLING

Bei Spiel, Spaß und spannenden Aktivitäten konnten sich die Teilnehmer am 2. April bestens auf die heurige Fahrradsaison vorbereiten.

## LANA PEDALA PRIMAVERA IN SICUREZZA

Con giochi avvincenti, attività emozionanti e tanto divertimento i partecipanti hanno potuto prepararsi per la stagione ciclistica di quest'anno il 2 aprile.

### PROGRAMM

**SS38 Bike:**

Radreparaturservice (an der neuen Radreparatursäule beim Ansitz Rosengarten)

**Weißes Kreuz:**

Wie versorge ich kleine Wunden und was kommt ins Erste Hilfe Kit?

**Feuerwehr:**

Was ist ein „toter Winkel“?

**Polizei:**

Fahrradparcour

**Ökoinstitut:**

Wie „fährt“ ein Pedibus und was hat Mobilität mit Klima zu tun?  
Radle gegen den Bürgermeister

### PROGRAMMA

**SS38 Bike:**

Officina per la riparazione delle biciclette

**Croce Bianca:**

Come si curano piccole ferite e cosa deve contenere la cassetta di pronto soccorso?

**Vigili del fuoco:**

Cos'è un "punto cieco"?

**Polizia:**

Corso di bicicletta

**Ökoinstitut:**

Come si "guida" un pedibus e cosa c'entra la mobilità con il clima?  
Gara ciclistica "pedala contro il sindaco"

*Fest der Begegnung  
Festa dell'incontro*

*Spiel, Spaß und Musik für einen guten Zweck  
Giochi, musica e divertimento per tutti*

**Sabato, 06. 08. 2023  
ore 11.00 – 17.00  
Festplatz Gaul  
Piazza nella "Gaul"**



## KLIMAGEMEINDE LANA: ES GEHT IN DIE DRITTE RUNDE

Mit Ausschussbeschluss Nr. 22 vom 07.02.2023 hat sich die Gemeinde Lana dazu verpflichtet das Programm KlimaGemeinde weiterzuführen. Irene Senfter vom Ökoinstitut wurde mit der fachlichen Begleitung beauftragt. Die bisherigen Mitglieder des Energieteams wurden bestätigt. Die Mitglieder des Klimateams wurden in das Energieteam mitaufgenommen.

Die Gemeinde Lana hat mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom 30.11.2016 den Startschuss für die KlimaGemeinde Lana gegeben. Seitdem wurden zwei Programmperioden erfolgreich umgesetzt. 2023 startet die dritte Runde der KlimaGemeinde Lana mit dem Ziel die GOLD-Zertifizierung zu erlangen.

Parallel zum Energieteam hat in den vergangenen drei Jahren das Klimateam der Gemeinde Lana den Lananer Klimaplan ausgearbeitet. Der Klimaplan ist ein Planungsinstrument und gibt konkrete Aktionen zum Klimaschutz und Maßnahmen zur Anpassung an den Klimawandel vor. Er wurde in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt und der Firma inewa gemäß der KlimaLand Strategie 2050 ausgearbeitet. Die Mitglieder der Klimateams wurden nun in das Energieteam der KlimaGemeinde Lana aufgenommen, damit gemeinsam an der Umsetzung der Klimamaßnahmen gearbeitet werden kann.

Das EnergieTeam der Gemeinde Lana wird von Irene Senfter vom Ökoinstitut begleitet. Der erste Schritt, nach dem Startschuss in die dritte Runde, ist die Aufnahme ausgewählter Maßnahmen des Lananer Klimaplans in das Arbeitsprogramm der KlimaGemeinde. Die Maßnahmen sind sehr umfangreich und reichen von der Optimierung von den gemeindeeigenen Gebäuden, über die Energiebuchhaltung bis hin zu Sensibilisierungsprojekten.

Das Projekt KlimaGemeinde wird mitfinanziert von der Autonomen Provinz Bozen. (vt)

## WASSERSTOFF ALS ERNEUERBARE ENERGIE DER ZUKUNFT:

### GELUNGENES EVENT VON RAIFFEISEN LANA UND MARKTGEMEINDE LANA



Am Dienstag, 07.03.23, organisierte die Raiffeisenkasse Lana in Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Lana eine Informationsveranstaltung zum Thema Wasserstoff. Den zahlreichen TeilnehmerInnen wurden durch den Fachvortrag von Dr. Walter Huber, Verwaltungsratsmitglied des Wasserstoffzentrums Bozen und Mitgründer der Firma Hydrocell, unterschiedliche Aspekte zur Wirtschaftlichkeit und effektiven Nutzung, sowie interessante Entwicklungen rund um das Thema Wasserstoff als Technologie der Zukunft, aufgezeigt.

„Wasserstoff besitzt als Energieträger ein großes Potential, aktuelle und zukünftige Probleme im Klimawandel, der Wirtschaft und im sozialen Bereich zu lösen. Es gilt diese Möglichkeiten bestmöglich zu nutzen und umzusetzen“, so Dr. Florian Kaserer, Direktor von Raiffeisen Lana.

Anhand der zahlreichen Fragen bei der abschließenden Diskussionsrunde wurde klar, wie sehr dieses Thema die Anwesenden interessierte. Der Bürgermeister der Marktgemeinde Lana, Dr. Harald Stauder, betonte daher, „dass er es als Aufgabe der Gemeinde sehe, sich mit den unterschiedlichen Perspektiven der Technologie vertraut zu machen, um die Gemeinde zukunftsfit zu halten“.

Nach dieser gelungenen Veranstaltung von Raiffeisen Lana und Marktgemeinde Lana geht es am 13. April mit einem neuerlich gemeinsam organisierten Event zum Thema „Photovoltaik: Rentabilität und Neuerungen bezüglich Förderungen und gesetzlicher Bestimmungen“, weiter.

AM DONNERSTAG,  
**13. APRIL UM 19.00 UHR**  
IM RAIFFEISENHAUS LANA

**THEMA:**  
PHOTOVOLTAIK, RENTABILITÄT  
UND NEUERUNGEN

**Ein Fachvortrag zu Förderungen  
und neuen gesetzlichen Bestimmungen**

**Referenten: Siegfried Egger und Thomas Unterweger**

## LEGA SALVINI PREMIER

„Im Dienste der Bürger“  
„Al servizio dei cittadini“

**Marco Sandroni**



## DIE FREIHEITLICHEN

Als Gemeinderat der Freiheitlichen ist die Arbeit einerseits auf die Kontrolle der Mehrheit ausgerichtet. Andererseits wurden Vorschläge von Seiten der Freiheitlichen schwerpunktmäßig auf Senkung der Energiekosten und der Abgaben in Lana eingebracht. Es ist positiv zu sehen, dass es einen einstimmig angenommenen Freiheitlichen Beschlussantrag zum Thema „Schritte zur Energieautarkie“ gibt, da dies zeigt, dass es breite Unterstützung für unsere Initiative gibt. Eine Senkung der Energiekosten bedeutet für die Bürger erhebliche finanzielle Entlastung und somit einen wichtigen Schritt zur Verbesserung der Lebensbedingungen.



**Roland Stauder**  
Gemeinderat Die Freiheitlichen

Die Arbeit im Gemeinderat lebt von der Beteiligung der Bürger!  
Anregungen und Vorschläge an:

**Roland.Stauder@gmail.com**

Fotograf: Lukas Forer



## DIE GEMEINDERATSFRAKTION DER STF STELLT SICH VOR

Die Gemeinderäte der Südtiroler Freiheit Lana, Peter Gruber, Stefan Taber und Philipp Holzner, begrüßen ihren einstimmig genehmigten Beschlussantrag des Gemeinderates, wodurch jede Ratsfraktion ihre geleistete Arbeit im Gemeindeinformationsblatt darlegen kann.

Seit 2010 ist die (STF) im Gemeinderat vertreten. Die vergangenen zweieinhalb Jahre waren geprägt von konstruktiver Oppositionsarbeit. Durch zahlreiche Anfragen wurde die Kontrollfunktion stets ausgeübt und durch sinnvolle Beiträge ein Mehrwert für die Bevölkerung von Lana geleistet.

So wurde beispielsweise gefordert, dass zukünftig die TetraPak-Verpackungen im Recyclinghof von Lana abgegeben werden dürfen. Dies hat die Mehrheitspartei mit der Begründung abgelehnt, dass man von Seiten der Gemeindeverwaltung die Bevölkerung mehr sensibilisieren will, weniger Getränkekartons zu verwenden und stattdessen Glasflaschen benutzt werden sollen.

Das Ohr immer bei den Menschen zu haben und ihnen zuzuhören ist für der Schlüssel zu einem erfolgreichen Arbeiten im Gemeinderat. Es geht um Lana und es geht darum, sich für diejenigen einzusetzen, die oft nicht gehört werden.

Denn Politik auf Gemeindeebene heißt, ein friedvolles Miteinander zu gewährleisten.



## BESSERE INFORMATIONS- POLITIK

Demokratie lebt von Offenheit und Transparenz. Dies betrifft allen voran die Kommunikation mit den Bürgern und Bürgerinnen. Fehlende Vermittlung und Information der Bevölkerung seitens der Gemeindeverwaltung bei Eingriffen wie derzeit an der Falschauer, der Vigiljocher Seilbahn oder bei Straßenarbeiten müssen nicht sein und lassen sich mit einer besseren Informationspolitik beheben.

Wir als Dorfliste Lana – Lista civica Lana kämpfen seit jeher darum, dass die Menschen besser und transparenter darüber informiert werden, was in ihrer Gemeinde vor sich geht sowie geplant und umgesetzt wird. Aus diesem Grund wird die Dorfliste auch Anfragen zu den Themen Arbeiten bei der Falschauer und Vigiljocher Seilbahn im Gemeinderat einreichen.



## SVP LANA STELLT SICH VOR

Die SVP Ortsgruppe Lana ist von den 27 Mitgliedern im Gemeinderat in Lana mit acht Männern und sechs Frauen die größte Fraktion.

Sie stellt den Bürgermeister, die Vizebürgermeisterin und drei Referenten/innen. Diese Amtsperiode teilen sich sechs Referenten/innen die drei Referentenposten im Gemeindeausschuss. Helga Hillebrand, Jürgen Zöggeler und Ernst Winkler bekleiden das Amt bis zur Mitte der Amtsperiode und übergaben im Februar 2023 an Anna Holzner, Werner Gadner und Helmut Taber. Ihren Aufgabenbereich bearbeiten alle sechs Referenten/innen über die ganze Amtsperiode und sitzen somit alle zusammen im Gemeindeausschuss.

Die SVP Fraktion besteht aus dem Bürgermeister, den Gemeinderäten und der SVP Ortsgruppe Lana mit den 10 gewählten Mitgliedern, den zwei kooptierten Mitgliedern, den Vertretern der Sozialgremien: Wirtschaft, Landwirtschaft und Arbeitnehmer, den Vertretern der Parteiorganisationen: Jugend, Frauen und Senioren. Alle zusammen sind somit ein Garant, dass alle Bevölkerungsschichten in Lana in den politischen Entscheidungen gut eingebunden sind.



## INSIEME PER LANA

La lista civica "Insieme per Lana" è presente in consiglio comunale da parecchie legislature e si è sempre impegnata a rappresentare i cittadini di lingua italiana, nella ricerca di una costruttiva vita di paese rispettando tradizioni e culture, promuovendo dialogo e partecipazione.

Insieme per Lana aggrega intorno a sé concittadini che con sensibilità diverse hanno lo scopo condiviso di rappresentare la nostra piccola comunità migliorando la visibilità e presenza in paese al di là di ogni interesse di partito convinti che, nel comune in cui si vive, sia importante lavorare concretamente per migliorare i servizi e la qualità della vita di tutti i giorni.

Sulla base di questi valori il lavoro concreto di miglioramento di:

- scuola infanzia, scuola primaria, servizi alle famiglie
- attività culturali in lingua italiana svolte da varie associazioni e/o organizzate direttamente dal comune volte soprattutto a coinvolgere i nuovi concittadini.

L'impegno, oltre che in consiglio comunale, è svolto direttamente all'interno dell'amministrazione con un oculato e razionale impiego delle risorse per contenere i costi di servizi e tributi a carico delle famiglie.



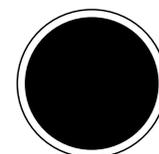
## SVP VÖLLAN PAWIGL

Die Gemeinderatsfraktion „SVP Völlan Pawigl“ besteht aus 3 gewählten Räten. Horst Margesin und Klaus Kaspar Ganterer aus Völlan und Norbert Schöpf aus Pawigl. Sie vertreten die Anliegen der Fraktionen in der Gemeindeverwaltung und sind Ansprechpartner zu Projekten und Vorhaben in Völlan und Pawigl, wie z.B.

- Erweiterung der Grundschule Völlan und der neuen Bibliothek. Zurzeit laufen die Einrichtungsarbeiten.
- „Mehrzweckhalle Völlan“ (Feuerwehrrhalle, Gemeindebauhof und Recyclinghof). Die Vergabe der Arbeiten ist ausgeschrieben.
- Wohnbauzone „Kirchhof“ Völlan: für 10 geförderte Wohnungen ist die Rangliste erstellt und genehmigt. Demnächst erfolgt die Übertragung des Baugrundes an die Antragsteller.
- Die Firma Infranet verlegt die restlichen Glasfaserverbindungen in Völlan und Rateis für schnelles Internet. In diesem Zuge wurden Arbeiten für die neue Straßenbeleuchtung im Badlweg verrichtet.
- Abgeschlossen sind die Arbeiten zur Sanierung der Friedhofsmauern in Pawigl. Die Arbeiten gestalteten sich auf Grund des steilen Geländes als äußerst schwierig.
- Saniert wurden die Straße von den Mitterhöfen zum Zollstanghof und zum Grebmer Hof. Dabei wurde ein spezielles Verfahren für die Stabilisierung des Untergrundes angewandt.
- Vergeben sind die Arbeiten zur Stabilisierung des Gemeindeweges von den Oberhöfen zu den Sonntagsäckern.



## PARTITO DEMOCRATICO



# 5%

## FÜNF PROMILLE

**STEUERN FÜR EINEN GUTEN ZWECK –  
Unterstützung der ehrenamtlichen Organisa-  
tionen in Lana.**

**Jedem Bürger ist es möglich, 5 Promille der  
Einkommenssteuer an eine gemeinnützige  
Organisation/Verein zuzuweisen.**

Wenn keine Steuernummer eines Vereins an-  
gegeben wird, gehen diese direkt an den Staat.

Viele nicht gewinnbringende Organisationen  
in Südtirol sind auf unterschiedlichste Ein-  
nahmequellen angewiesen, um Dienste und  
Tätigkeiten finanzieren zu können. Auch ohne  
ehrenamtliche Mitarbeiter/innen wäre vieles  
nicht möglich. Mit der Promille-Zuführung kann  
wertvolle finanzielle Hilfe geleistet und Gutes  
getan werden.

**Lananer Organisationen/Vereine sind u.a.:**  
Freiwillige Feuerwehr Lana, Jugenddienst  
Lana/Tisens, Jugendzentrum Jux Lana VFG,  
Alpenverein Südtirol Sektion Lana, Bürger-  
kapelle Lana, Freiwillige Familien- und  
Seniordienste, Elki, uvm.

## CINQUE PER MILLE

**TASSE PER UNA BUONA CAUSA: sostenere  
le organizzazioni di volontariato a Lana.**

**Ogni cittadino può devolvere una quota del  
proprio IRPEF (pari al 5 per mille del totale)  
per sostenere le realtà del terzo settore, le co-  
siddette organizzazioni no-profit, che svolgono  
attività di volontariato e che non perseguono  
fni di lucro.**

È una forma di sostentamento diretto agli enti  
che di più ci stanno a cuore e dipendono da  
varie fonti di finanziamento per svolgere i loro  
servizi e attività.

Se non viene indicato il codice fiscale di un'as-  
sociazione alla dichiarazione dei redditi, queste  
rimarranno nelle casse dello Stato.

**Tra le organizzazioni/associazioni di Lana:**  
Vigili del Fuoco, Servizio Giovani Lana/Tisens,  
Jugendzentrum Jux Lana VFG, Alpenverein Alto  
Adige Sezione di Lana, Banda „Bürgerkapelle“ di  
Lana, Associazione volontari assistenza famiglie  
e anziani, Elki, ecc.

## SPRECHSTUNDEN GEMEINDEAUSSCHUSS / RICEVIMENTI GIUNTA COMUNALE

**Harald Stauder:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
T: +39 0473 567755

**Valentina Andreis:**

Dienstag/Martedì ore 17.00 – 18.00 Uhr  
Rathaus 2. Stock/Municipio 2° piano  
Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: valentina.andreis@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 335 7748635

**Anna Holzner:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: anna.holzner@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 335 7748630

**Helmut Taber:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: helmut.taber@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 334 1030253

**Werner Gadner:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: werner.gadner@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 335 6063038

**Gabriele Agosti:**

Dienstag/Martedì ore 16.00 – 17.00 Uhr  
Rathaus 2. Stock/Municipio 2° piano  
Ohne Terminvereinbarung/senza appuntamento  
E: gabriele.agosti@comune.lana.bz.it  
T: +39 335 8475063

**Norbert Schöpf:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: norbert.schoepf@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 338 9884987

**Horst Margesin:**

Montag/Lunedì ore 18.00 – 19.00 Uhr  
Vereinshaus Völlan/Casa delle associazioni Foiana  
Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
T: +39 335 7748632

**Jürgen Zöggeler:**

Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
E: juergen.zoeggeler@gemeinde.lana.bz.it  
T: +39 335 1050200

**Ernst Winkler:**

Mittwoch/Mercoledì ore 10.00 – 11.30 Uhr  
Rathaus 2. Stock/Municipio 2° piano  
Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
T: +39 335 7748631

**Helga Hillebrand:**

Dienstag/martedì ore 10.00 – 11.30 Uhr  
Rathaus 2. Stock/Municipio 2° piano  
Nur mit Terminvereinbarung/solo su appuntamento  
T: +39 335 1418416